



P.O BOX 7289 KIGALI, Tel: +250 252584562, Fax: +250 252584563
Email: info@rura.rw
Website: www.rura.rw

ICYEMEZO N°001/BD/WAT/RURA/2019 CYO KU WA 30/01/2019 CYEREKERANYE NO KUVUGURURA IBICIRO BY'AMAZI MU DUCE TW'UMUJYI KU BAFATABUGUZI MU RWANDA

DECISION N°001/BD/WAT/RURA/2019 OF 30/01/2019 REVIEWING THE URBAN WATER END-USER TARIFFS IN RWANDA

DECISION N°001/BD/WAT/RURA/2019 OF 30/01/2019 PORTANT REVISION DES TARIFFS D'EAU EN MILIEU URBAIN POUR LES CONSOMMATEURS AU RWANDA

ICYEMEZO N°001/BD/WAT/RURA/2019 CYO KU WA 30/01/2019 CYEREKERANYE NO KUVUGURURA IBICIRO BY'AMAZI MU DUCE TW'UMUJYI KU BAFATABUGUZI MU RWANDA

DECISION N°001/BD/WAT/RURA/2019 OF 30/01/2019 REVIEWING THE URBAN WATER END-USER TARIFFS IN RWANDA

DECISION N°001/BD/WAT/RURA/2019 OF 30/01/2019 PORTANT REVISION DES TARIFFS D'EAU EN MILIEU URBAIN POUR LES CONSOMMATEURS AU RWANDA

Ingingo ya mbere: Icyo iki cyemezo kigamije

Article One: Purpose of this Decision

Article Premier : Objet de la présente décision

Ingingo ya 2: Abarebwa n'iki cyemezo

Article 2: Scope of this Decision

Article 2 : Champ d'application

Ingingo ya 3: Ivugururwa ry'ibiciro by'amazi ku bafatabuguzi

Article 3: Review of water end-user tariffs

Article 3: Révision des tarifs d'eau pour les consommateurs

Article 4: Igiciro cy'amazi ku mufatabuguzi ku ijerekani ya litiro makumyabiri

Article 4: End user tariff per jerrycan of twenty liters

Article 4: Tarif d'eau pour le consommateur par jerrican de vingt litres

Ingingo ya 5: Igiciro cy'amazi ku mufatabuguzi wambukiranya umupaka

Article 5: Transboundary Water Tariff

Article 5: Tarif d'eau transfrontalier

Ingingo ya 6: Ivanwaho ry'ingingo zinyuranyije n'iki cyemezo

Article 6: Repealing provision

Article 6: Disposition abrogatoire

Ingingo ya 7: Kumenyekanisha no gutangaza icyemezo cy'Inama Ngenzuramikorere

Article 7: Notification and publication of the Board Decision

Article 7 : Notification et publication de la Décision du Conseil de Régulation

Ingingo ya 8: Igihe iki cyemezo gitangira gukurikizwa

Article 8: Coming into force

Article 8 : Entrée en vigueur

ICYEMEZO N°001/BD/WAT-/RURA/2019 CYO KU WA 30/01/2019 CYEREKERANYE NO KUVUGURURA IBICIRO BY’ AMAZI MU DUCE TW’UMUJYI KU BAFATABUGUZI MU RWANDA

IRANGASHINGIRO

Inama Ngenzuramikorere y’Urwego rw’Igihugu rushinzwe kugenzura imikorere y’inzego zimwe z’imirimo ifitiye Igihugu akamaro (RURA);

Ishingiye ku Itegeko N°09/2013 ryo ku wa 01/03/2013 rishyiraho Urwego rw’Igihugu rushinzwe kugenzura imikorere y’inzego zimwe z’imirimo ifitiye Igihugu akamaro (RURA) rikanagena inshingano, ububasha, imiterere, n’imikorere byarwo cyane cyane mu ngingo zaryo iya 2, iya 4, iya 7, iya 20, n’iya 24;

Imaze gusanga ko ari ngombwa kuvugurura ibiciro by’amazi ku bafatabuguzi hagamijwe kongerera Ikigo cya Water and Sanitation Corporation Limited (WASAC Ltd) ubushobozi bwo kwihaza mu rwego rw’imari mu buryo burambye n’ubwo gutanga serivisi nziza;

DECISION N°001/BD/WAT/RURA/2019 OF 30/01/2019 REVIEWING THE URBAN WATER END-USER TARIFFS IN RWANDA

PREAMBLE

The Regulatory Board of the Rwanda Utilities Regulatory Authority (RURA);

Pursuant to Law N°09/2013 of 01/03/2013 establishing Rwanda Utilities Regulatory Authority (RURA) and determining its mission, powers, organization and functioning especially in Articles 2, 4, 7, 20 and 24;

Considering the need to review the water end user tariffs for ensuring the financial sustainability and improved quality of service by Water and Sanitation Corporation Limited (WASAC Ltd);

DECISION N°001/BD/WAT/RURA/2019 DU 30/01/2019 PORTANT REVISION DES TARIFFS D’EAU URBAIN POUR LES CONSOMMATEURS AU RWANDA

PREAMBULE

Le Conseil de Régulation de l’Autorité Rwandaise de Régulation de Certains Services d’Utilité Publique (RURA) ;

Vu la Loi N°09/2013 du 01/03/2013 portant Création de l’Autorité Rwandaise de Régulation de Certains Services d’Utilité Publique (RURA) et déterminant sa mission, ses pouvoirs, son Organisation, et son Fonctionnement spécialement en ses articles 2, 4, 7, 20 et 24 ;

Considérant la nécessité de réviser les tarifs d’eau pour les consommateurs en vue d’assurer la viabilité financière et l’amélioration des services fournis par Water and Sanitation Corporation Limited (WASAC Ltd) ;

Ishingiye ku nama nyunguranabitekerezo n'abafatanyabikorwa batandukanye mu bijyanye n'ikwirakwizwa ry'amazi ;

Considering different consultations with all concerned stakeholders on the proposed tariffs for water supply;

Considérant les différentes consultations avec toutes les parties prenantes concernées sur les tarifs proposés pour l'approvisionnement en eau ;

Imaze gusuzuma no kubifataho umwanzuro mu nama yayo yo ku wa 30/01/2019;

Whereas upon due consideration and deliberation in its Session of 30/01/2019;

Après examen et considération dans sa session du 30/01/2019 ;

YEMEJE KANDI ITANGAJE:

HEREBY DECIDES AND DECLARES:

AINSI DECIDE ET DECLARE :

Ingingo ya mbere: Icyo iki cyemezo kigamije

Article One: Purpose of this Decision

Article Premier : Objet de la présente décision

Iki cyemezo kigamije kuvugurura ibiciro by'amazi ku bafatabuguzi mu Rwanda.

The purpose of this decision is to review the applicable water end user tariffs in Rwanda.

L'objet de cette décision est de réviser les tarifs d'eau applicables aux consommateurs au Rwanda.

Ingingo ya 2: Abarebwa n'iki cyemezo

Article 2: Scope of this Decision

Article 2 : Champ d'application

Iki cyemezo kireba abafatabuguzi bose bari ku muyoboro w'Igihugu w'ikwirakwiza ry'amazi.

This decision shall apply to all customers connected to the National Utility Water Network.

La présente décision s'applique à tous les consommateurs connectés au réseau national d'approvisionnement en eau.

Ingingo ya 3: Ivugururwa ry'ibiciro by'amazi ku bafatabuguzi

Article 3: Review of water end-user tariffs

Article 3 : Révision des tarifs d'eau pour les consommateurs

Ibiciro by'amazi ku bafatabuguzi bivuguruwe nk'uko bigaragara ku mugereka w'iki cyemezo.

The end user water tariffs are hereby reviewed as detailed in the annex of this decision.

Les tarifs d'eau pour les consommateurs sont révisés tel que détaillé à l'annexe de la présente décision.

Article 4: Igiciro cy'amazi ku mufatabuguzi ku ijerekani ya litiro makumyabiri

Igiciro cy'amazi kuri buri mufatabuguzi ku ijerekani ya litiro makumyabiri ku ivomo rusange ntabwo agomba kurenga amafaranga y'u Rwanda makumyabiri (20) habariwemo n'umusoro ku nyongeragaciro (VAT).

Ingingo ya 5: Igiciro cy'amazi ku mufatabuguzi wambukiranya umupaka

Igiciro cy'amazi kuri buri mufatabuguzi wambukiranya umupaka ntagomba kurenga amafaranga y'u Rwanda ibihumbi bitatu n'amagana atatu n'ijana na cumi na rimwe (3311) kuri metero kibe imwe (m³) habariwemo umusoro ku nyongeragaciro (VAT).

Ingingo ya 6: Ivanwaho ry'ingingo zinyuranyije n'iki cyemezo

Icyemezo no 002 BD/ICA-CLIA/RURA/2015 kivanyweho.

Article 4: End-user tariff per jerrycan of twenty liters

The end user tariff per jerrycan of twenty liters on public taps is hereby capped at twenty (20) Rwanda francs (VAT inclusive).

Article 5: Transboundary Water Tariff

The transboundary water tariff is hereby capped at three thousands three hundred eleven (3,311 Frw/ m³) VAT inclusive.

Article 6: Repealing provision

The Board Decision n° 002/BD/ICA-CLIA/RURA/2015 is hereby repealed.

Article 4 : Tarif d'eau pour le consommateur par jerrican de vingt litres

Le tarif d'eau pour chaque consommateur par jerrican de vingt litres à la fontaine publique, ne doit pas dépasser vingt (20) francs rwandais, la taxe sur la valeur ajoutée(TVA) incluse.

Article 5 : Tarif d'eau transfrontalière

Le tarif d'eau transfrontière ne doit dépasser mille trois cent onze (3.311) francs rwandais, la taxe sur la valeur ajoutée (TVA) incluse pour un mètre cube (1m³).

Article 6 : Disposition abrogatoire

La décision no 002/BD/ICA-CLIA/RURA/2015 est abrogée.

Ingingo ya 7: Kumenyekanisha no gutangaza icyemezo cy’Inama Ngenzuramikorere

Umuyobozi Mukuru wa RURA ashinzwe gutangariza iki cyemezo rubanda.

Ingingo ya 8: Igihe iki cyemezo gitangira gukurikizwa

Iki cyemezo gitangira gukurikizwa ku munsu cyashyiriweho umukono kandi gaciro kacyo gahera tariki ya 1 Gashyantare 2019.

Kigali, ku wa 30/01/2019

(sé)
Dr Ignace GATARE
Perezida w’Inama Ngenzuramikorere

Article 7: Notification and publication of the Board Decision

The Director General of RURA is entrusted with notification of the present Decision to the general public.

Article 8: Coming into force

This decision shall come into force on the date of its signature and shall take effect as of 1st February 2019.

Kigali, on 30/01/2019

(sé)
Dr Ignace GATARE
Chairperson of the Regulatory Board

Article 7 : Notification et publication de la Décision du Conseil de Régulation

Le Directeur Général de RURA est chargé de la notification de la présente décision au public.

Article 8 : Entrée en vigueur

La présente décision entre en vigueur le jour de sa signature et sort ses effets à partir du 1 février 2019.

Kigali, le 30/01/2019.

(sé)
Dr Ignace GATARE
Président du Conseil de Régulation

ANNEX :

Customer Category	Block of consumption per month	Approved Tariff Frw /m³(VAT exclusive)
Public tap	N/A	323
Residential	[0-5m ³]	340
	[5-20m ³]	720
	[20 -50m ³]	845
	> 50 m ³	877
Non-Residential	[0-50m ³]	877
	> 50 m ³	895
Industries	N/A	736

Kigali, on 30/01/2019

(sé)

Dr Ignace GATARE

Chairperson of the Regulatory Board